



Esta vez es mi turno de empujar

Esta vez, Mimitaro entrevistó a la Sra. Mónica Hayashi (Ciudad de Koka), quien es profesora de idiomas e intérprete.



Hace 31 años, luego de graduarme de la universidad, tenía el sueño de crear mi propia escuela infantil en Perú, por este motivo mi esposo y yo decidimos venir a Japón. Mis abuelos son

japoneses, pero yo no sabía hablar mucho japonés. En Hiroshima la fábrica en donde trabajé por primera vez, mis compañeros de trabajo japoneses me enseñaban japonés en los descansos con dedicación y cariño y los fines de semana, también estudiaba japonés en el Centro de Intercambio Internacional que queda lejos de donde vivía. Unos cinco años después, hice muchos amigos japoneses y pude hablar japonés bastante bien. Mi vida en Japón cambió completamente y me sentía tranquila, cómoda y es donde tomé la gran decisión de criar a mi hijo en este país donde hay seguridad y tranquilidad y perseguir a la vez mi sueño siguiendo un camino diferente.

Después de mudarme a la prefectura de Niigata, di a luz a mí hijo. Cuando matriculé a mi hijo en un jardín de infancia, el director me dio la oportunidad de enseñar inglés ahí, me sentí feliz. Después de esto, comencé a enseñar en varias escuelas de primaria y academias de inglés, pero siempre tenía muchas ganas de enseñar a mi manera, con mi propio método, en mi propio salón de clases, aunque fuera pequeño. En esa época, también trabajaba a tiempo parcial colocando volantes en una empresa de periódicos, pero un día, conversando con la dueña del periódico de mi sueño de tener mi propia academia de idiomas donde pudiera enseñar, inesperadamente me respondió: "Por favor, usa la habitación de al lado", me sorprendió. "Trabajas duro y me recuerdas mucho a mí cuando empecé con mi empresa, por favor haz realidad tus sueños y no te rindas, cuando tengas oportunidad de darle la mano a otro que lo necesita hazlo porque es la única manera de crecer y devolver lo que estas recibiendo" fue lo que me dijo, también me ayudó a poner el nombre de mi academia "My Dream" (mi sueño) e hizo volantes para ayudarme a

promocionar mi academia. Recibí ayuda de mucha gente y ahora como ven estoy aquí. Incluso después de que llegué a Shiga, la dueña de la empresa de periódico continúa animándome y mis clases continúan creciendo cada vez más por internet en línea.

Hace cinco años, cuando me mudé a Shigaraki, Prefectura de Shiga, mi primera visita fue a la Asociación de Intercambio Internacional local. Ahí me ayudaron y obtuve mucha información, participé en clases y eventos de japonés y me ofrecí para ayudar como voluntaria. Ahora trabajo como intérprete, traductora y enseño español e inglés en varias instituciones. Cada vez que termino mi trabajo y vuelvo a Shigaraki rodeado de tanta naturaleza, me siento feliz y tranquila y llamo a mis vecinos para conversar y decirles: "¡Tomemos una cerveza juntos!"

Antes de venir a Shiga, vivía en zonas donde casi no había extranjeros, así que supe que hay muchos extranjeros viviendo aquí, que hay comunidades de diferentes países y que muchos peruanos todavía viven aquí usando solo el español. Me sorprendió encontrar a muchas personas que a menudo dicen que: "En Japón todos los días son aburridos", pero es porque están rodeados en un comunidad pequeña, no tienen oportunidad de conocer otro tipo de personas. Y es una pena que tanta gente esté desperdiciando el tiempo sin poder experimentar nuevas cosas y demostrar sus habilidades. Yo creo que la razón principal por lo que muchos extranjeros no podemos incorporarnos en la sociedad japonesa es la barrera del idioma. Yo mismo he ido apoyado e impulsando a personas a mi alrededor, diciéndoles: "Si no haces el esfuerzo de estudiar japonés, tu talento se desperdiciará". Ahora que hablo japonés, tengo muchos amigos japoneses, voy a muchos lindos e interesantes lugares y disfruto de mi vida. Por eso siempre le digo a la gente que dice: "ahora es imposible porque soy viejo" o "no puedo porque soy extranjero", rompe esa caparazón de excusas de la edad, la nacionalidad, el género, etc. Te reto y animo a dar el primer paso. Animo a que todos se propongan una meta para que vivan la vida a plenitud y sin ponerse límites.

Mi sueño actualmente es aun más grande, seguir ayudando a mis amigos que están trabajando duro en el camino para alcanzar sus metas, sus sueños. ¡"My Dream" ha crecido, sigue creciendo cada vez más!



Cuando los gastos médicos son probablemente elevados

El Seguro de Salud incluye el Sistema de Gastos Médicos Altos que puede solicitarse posteriormente y que reembolsa el monto exceda de una determinada cantidad.

¿Qué es el Sistema de Gastos Médicos Altos ?

En japonés se le denomina “kogaku ryoyohi seido”. Si presenta una solicitud cuando sus pagos en un hospital, etc. sean tan elevados que superen una determinada cantidad (nota 1) durante el mismo mes (desde el primer día hasta el final del mes), el importe excedente se le reembolsará en una fecha posteriormente.

Sin embargo, aunque se le reembolse, el pago de costosas facturas médicas es una gran carga. En estos casos, se puede utilizar el Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos.

nota 1: El importe máximo que puede cobrar depende de su edad y del salario de su empresa.

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3030/r150/>

→Seleccione el idioma en la parte superior derecha de la página (inglés, chino (simplificado y tradicional), coreano, español y portugués).



¿Qué es el Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos?

En japonés se le denomina “gendogaku tekiyo ninteisho”. Si sabe de antemano que sus gastos médicos van a ser altos, puede presentar su Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos emitido después de haberlo solicitado por adelantado, al momento del pago, junto con su tarjeta de seguro y así, el importe que pague será una cierta cantidad límite. Esto también elimina la necesidad de un reembolso en una fecha posterior.

◇ Flujo de procedimientos al usar

- (1) Presentar por adelantado una solicitud del Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos por correo.
- (2) Se emitirá el Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos (válido por un periodo máximo de un año).
- (3) Presentar en la ventanilla del hospital el Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos y su tarjeta de seguro anterior al liquidar la factura.

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3020/r151/>

→Seleccione el idioma en la parte superior derecha de la página



- ◇ Los afiliados al Seguro Nacional de Salud (en japonés se le denomina “kokumin kenko hoken”) también tienen derecho al Sistema de Gastos Médicos Altos y al Certificado para la Aplicación de Límite en el Importe de los Gastos Médicos. Solicítelo en su oficina municipal.

★★★★★ Se ha ampliado el alcance de la cobertura del Seguro Social ★★★★★

A partir de octubre del 2022, los trabajadores de tiempo parcial que trabajen en empresas de 101 o más empleados también podrán estar cubiertos por el Seguro Social, Shakai hoken, si cumplen las siguientes condiciones:

- El número de horas trabajadas por semana es superior a 20 horas pero inferior a 30 horas.
- El salario mensual es de 88.000 yenes o más (salario base y complementos. Sin embargo, no se incluyen las horas extras, las bonificaciones y los salarios temporales).
- Existe una perspectiva de empleo superior a dos meses.
- No es estudiante (los estudiantes con permisos y los estudiantes nocturnos son elegibles para la afiliación).

Biwaichi en otoño



¿Ha oído hablar de Biwaichi, una excursión en bicicleta alrededor del Lago Biwa?

Recorrer el Lago Biwa en bicicleta, mientras se aprecia la riqueza natural y cultural alrededor de la zona, es la forma perfecta de disfrutar de la próxima temporada.

La circunferencia del Lago Biwa tiene una longitud aproximada de 200 km y cuenta con dos rutas designadas:

- Ruta de baja velocidad: para principiantes y ciclistas intermedios, como una familia. Circule a un ritmo más lento por un camino específico para personas y bicicletas.
- Ruta avanzada: para ciclistas avanzados. Usa principalmente las autopistas.



Para más información sobre los cursos recomendados y la información de apoyo, visite el sitio web "Wa no Kuni Biwako"

<https://www.biwako1.jp/>

Cycle Station, Puerto de Otsu

En abril de este año se inauguró un centro ciclista Biwaichi en el Puerto de Otsu. Se pueden alquilar y hacer reparación y mantenimiento de bicicletas. La tienda también vende y alquila una amplia gama de artículos necesarios para el ciclismo, como cascos y guantes. También ofrece información sobre rutas ciclistas recomendadas e información especializada sobre cicloturismo.

Puerto de Otsu Terminal de pasajeros Otsu-shi Hamaotsu 5-1-7

<https://oportable.jp>



Punto de suministro de agua del Parque Nagisa

En el bosque Uchide no Mori del Parque Nagisa, a orillas del lago hay un punto de abastecimiento de agua en el que se puede llenar con agua fría su botella vacía. Esto también ayudará a reducir los residuos de botellas de PET, así que pásate por allí durante tu descanso de Biwaichi.

Otsu shi Uchidehama

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/080/2808/g/44087.html>



Tren ciclista de Ohmi

El ferrocarril Ohmi ofrece trenes que permiten llevar las bicicletas a bordo.

Las bicicletas pueden subirse directamente a los trenes de forma gratuita (sólo con la tarifa).

No se puede usar en algunos tramos del ferrocarril, por lo que debe consultar el sitio web para conocer los detalles.

<https://www.ohmitetudo.co.jp/railway/fan/cycle/>



Siga las normas y los buenos modales y diviértase mientras pedale 🎵

- En la prefectura de Shiga, es obligatorio que los usuarios de bicicletas, etc., tengan un seguro de daños contra accidentes para bicicletas.
- Conduzca su bicicleta por el lado izquierdo de la carretera.
- La línea azul en la carretera es la marca de Biwaichi.

Informaciones Mimitaro

★ ¡ Disfrute del otoño en la prefectura de Shiga !

Disfrute de los frutos y las hojas de otoño y de la abundancia del otoño ♪

☆ Michi no Eki (Estación de carretera) Agri-Park Ryuo

Experimente la cosecha de camotes, peras y caquis.
En Gamo-gun Ryuo-cho Yamanoue 6526
<https://www.aguri-p.com/>



☆ Makino Pic land

Experimente la recogida de castañas, manzanas y cosecha de camotes.
En Takashima-shi Makino-cho Terakubo 835-1
<https://pic-land.com/>

☆ Iluminación de las hojas de otoño de Kyorinbo

15 nov (mar) - 5 dic (lun) 17:30-19:00
En Omihachiman-shi Azuchi-cho Ishidera 1145
<https://kyorinbo.jimdofree.com/>

☆ Mar de nubes y hojas de otoño en Onyudani

Si las condiciones meteorológicas son favorables, las primeras mañanas ofrecen unas vistas espectaculares del mar de nubes y las hojas de otoño.
En Takashima-shi Kutsuki Onyudani
https://takashima-kanko.jp/spot/2018/06/post_171.html

☆ Colores otoñales del templo Eigenji

De mediados de noviembre a principios de diciembre.
En Higashiomi-shi Eigenji Takano-cho 41
<https://eigenji-t.jp>

☆ Moriyama Ichi

23 de diciembre (viernes) 10:00-15:00
Ventas y eventos de especialidades de Moriyama, artículos de Año Nuevo, etc.
En Moriyama-shi, los alrededores de Moriyama 1,2 chome
<https://www.biwako-visitors.jp/event/detail/5381/>

★ ¡ Veamos las "Poke-tapas"!

En Shiga hay cinco tapas de alcantarillas con dibujos de Pokemon.
"Gyarados": dos ubicaciones en Parque Kogan Nagisa Koen, en Otsu-shi. "Gekkoga": en Kafuka Yume no Mori, en Minakuchi Sports no Mori y en Kokaryu Real Ninjakan (se encuentran en Koka-shi).
<https://local.pokemon.jp/manhole/shiga.html>



Noticias Mimitaro

★ Curso de Nihongo para Trabajo / JICE (gratuito)

- inscripción: Hello Work
- Kosei Bunka Hall en Konan-shi
Plazo de presentación de solicitudes: 21 de oct (vie)
Fecha de inicio: 2 de nov (mié) horario nocturno Nivel 1
 - Moriyama Ekimae Community Hall en Moriyama-shi
Plazo de presentación de solicitudes: 1º de nov (mar)
Fecha de inicio: 14 de nov (lun) por la mañana Nivel 1

★ Curso de Capacitación Profesional Skill Up

- inscripción: Hello Work
- contenido: comunicación en japonés, manejo de computadoras, etc.
 - periodo: 4 ene (mié) del 2023 - 28 abr (sáb) del 2023
9:30-16:00
 - lugar: Career College ITOGEN
(Koka-shi, Minakuchi-cho, Motoayano 1-7)
 - capacidad: 15 personas
 - periodo de solicitud: 8 (mar) - 24 (jue) de noviembre.



★ Orientación Educativa para niños con raíces extranjeras y sus padres

¡ También hay un rincón de consultas sobre inmigración !

- fecha : 30 de oct (dom), 13:30-16:00
- lugar : Sala principal de "G-NET Shiga", en Omihachiman
- destinado a: niños de 5º de primaria a 3º de secundaria básica con raíces extranjeras y sus padres.

Sujeto a cambios según el estado de la infección de el Covid-19

P/ saber más: Asoc. Internacional de Shiga TEL:077-526-0931

★ Certificado de tratamiento domiciliario debido a la infección por Covid-19

Si ha dado positivo en la prueba de Covid-19 y necesita un certificado de tratamiento domiciliario es posible la adquisición por parte de My HER-SYS.

- ◇ Informaciones sobre el Covid-19 en HP de SIA
<https://www.s-i-a.or.jp/es/news/509>



Centro de Información para Extranjeros de Shiga

(dentro de la Asociación Internacional de Shiga)

TEL: 077-523-5646

FAX : 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

El próximo número de Mimitaro se publicará en enero